



www.bordewijkgenootschap.nl

MAART 2024 - 28e NIEUWSBRIEF

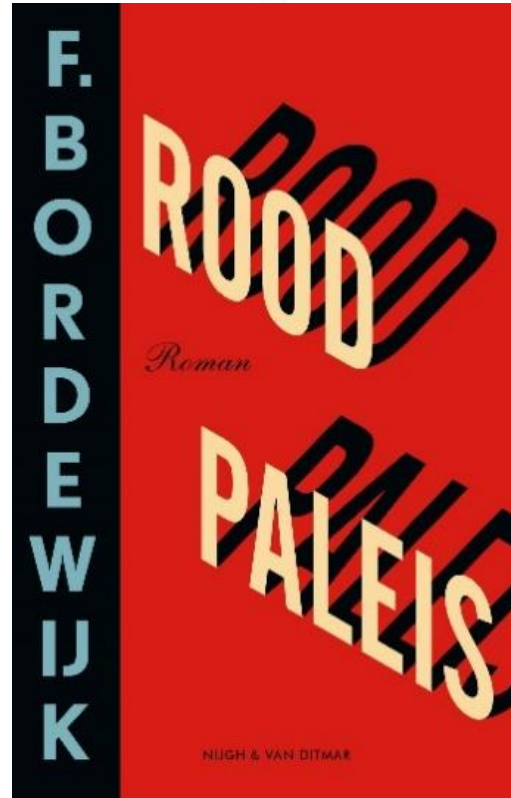
## HERUITGAVE ROOD PALEIS

In de vorige nieuwsbrief kondigden we het al aan. Maar nu is het zeker; op 26 maart ligt een gloednieuwe uitgave van *Rood Paleis* in de boekwinkel. Voor het laatst als Klassieker in de Salamanderreeks in 1993 verschenen. Ruim 30 jaar later is deze prachtroman weer ruim verkrijgbaar.

<https://www.singeluitgeverijen.nl/niigh-van-ditmar/boek/rood-paleis-2/>

Afgelopen zaterdag 2 maart besteedde de Taalstaat van Frits Spits aandacht aan Rood paleis. Luister zelf: [De Taalschatten: Mathijs Sanders over Bordewijk | NPO Radio 1](#)

We blijven met de uitgever in gesprek en denken mee over wat er hierna van Bordewijk heruitgegeven kan worden.



## FERNIEUWTJES

### Blog over Willy Blochert

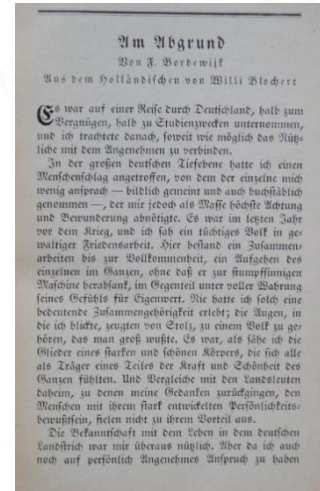
In januari verscheen op de blogsite *De Kopmaat* van Arno Kuipers een blog over de Duitse vertaler Willy Blochert (1886-1942). Daarvan weten we pas sinds enkele jaren dat hij de eerste vertaling van een werk van Bordewijk op zijn naam heeft. In deze zeer leeswaardige blog kom je meer te weten over zijn activiteiten als vertaler en zijn leven. [De Blocherts en de Nederlandse literatuur – de Kopmaat](#)





Collectie AMVC-Letterenhuis Antwerpen

Willy Blochert



## William Byrd Vocaal Ensemble

Het William Byrd Vocaal Ensemble presenteert deze lente een programma exclusief gewijd aan stukken van vrouwelijke componisten. Ondanks de eeuwenlange dominantie van mannen in kunst, cultuur en muziek is er sinds de middeleeuwen een bescheiden stroom van composities door vrouwen geweest. Het ensemble zingt werken van Vittoria en Raphaela Aleotti uit het einde van de 16e eeuw, mogelijk de allereerste gedrukte muziek van vrouwelijke componisten. Daarnaast komen stukken van Fanny Hensel, Clara Wieck, Florence Ashton Marshall, en uit de 21e eeuw stukken van Calliope Tsoupaki, Judith Weir, Kathryn Rose en Natalie Goossens aan bod. Van Johanna Bordewijk-Roepman worden maar liefst 2 stukken opgevoerd. Voor data en kaarten zie <https://www.williambyrd.nl/agenda>



# OPROEP

Onlangs werd ons gevraagd of we wisten waar een tekst van Bordewijk die in *Google Boeken* wordt vermeld te vinden is. In veel gevallen weten we dat ook, maar deze zorgde toch voor wat nieuwsgierige reuring binnen onze geledingen. Het zou hier gaan om een brief van Bordewijk aan Onderzoekbarak Tuberova te Schiedam. De brief is volgens Google Boeken geschreven in 1957. Tot zover lijken deze gegevens te kloppen. Bordewijk schreef wel vaker aan derden over onderwerpen die hem – buiten zijn schrijverschap en advocatuur – bezig hielden. Naast deze verwijzing is echter verder niets te vinden over deze brief, laat staan de inhoud.

Daarom een oproep via deze nieuwsbrief. Heeft iemand een idee waar we deze brief kunnen vinden?

Stichting Tuberova (tuberculose bestrijding der bevolking door Röntgenfotografie en vaccinatie) is opgericht in 1950 met als doel tuberculose te bestrijden.

Bron: Nieuwe Courant 19 april 1957

NSC



**Praatje met directeur van „Tuberova“**

**VOOR DE DERDE MAAL BEVOLKINGSDOORLICHTING**

„Als ik u over mijn werk ga vertellen, ben ik de eerste uren nog niet klaar“, zei de heer H.Waayer, directeur van „Tuberova“ lachend... Het werden geen uren, maar wel een genoechlijk gedeelte daarvan en is het heug interessant enkele bijzonderheden uit dit gesprek weer te geven.

In Boekel, een dorpje in O.Brabant, is de heer Waayer voor 't eerst met 't doorlichten van de bevolking na de oorlog begonnen. Het surrogaat-ondergoed leverde toen nog een grote moeilijkheid op, omdat de foto's altemaal spijkertjes vertoonden, aldus spr., maar daar werd dra een oplossing voor gevonden. De dames mochten gebruik maken van de „cheat-covers“ of borstbedekkingen, waarbij Rode-Kruis-helpers assistentie verleenden en deze borstbedekkingen geregeld gewassen werden.

Direct na de bevrijding kwamen de militaire teams uit Engeland met hun röntgen-assistenten naar Nederland. Toen heeft

van de tien gevallen is de huidsokter wel op de hoogte, of neemt direct zijn maatregelen.

Voor de derde maal neemt „Tuberova“ bezit van de Schiedamsche bevolking, komen de mensen spontaan en krijgen slechts weinigen een tweede oproep, waarbij men de mogelijkheid heeft, de reden op te geven van het wegblijven. Er zijn er, die principiële bezwaren hebben of het te veel moeilijke vinden. Geldige verzittingen worden alleen gerangschikt onder zieken, militairen, zeevarenden, zij, die onder controle van het consultatiebureau staan, of geregeld op het bedrijf onderzocht worden. De medewerking aan dit doorlichten is echter geheel op vrijwillige grondslag.

**Uitvindster van de naam „Tuberova“**

Aardig is te vermelden, vervolgde de heer Waayer, dat de vrouw van dr. de Stoppelaar eigenlijk de naam „Tuberova“ vond, een afkorting van „tuberculose bestrijding“ (daar middel was erbij denken)

Een kijkje in de barak van de „Tubarova“, waar zulk goed werk ten bate van de volksgezondheid wordt gedaan.

me, alle werk daaraan verbonden, opgezet, maar in de dorpen krijgt men een schoollokaal toegewezen en is de komst van „Tuberova“ altijd een hele belevenis, men werkt daar ook veel gemedeliker.

„Diep adem halen, adem inhouden, stil staan... u bent klaar“, hoor ik geregeld zeggen en met een glimlach bevestigde de heer Waayer, dat dit werk, waarvoor hij in 1952 als directeur werd aangesteld, zijn gehele hart heeft. Hij hoopt, dat iedereen, die door „Tuberova“ doorgelicht is, er een propagandistisch woord voor heeft....

MIEKE

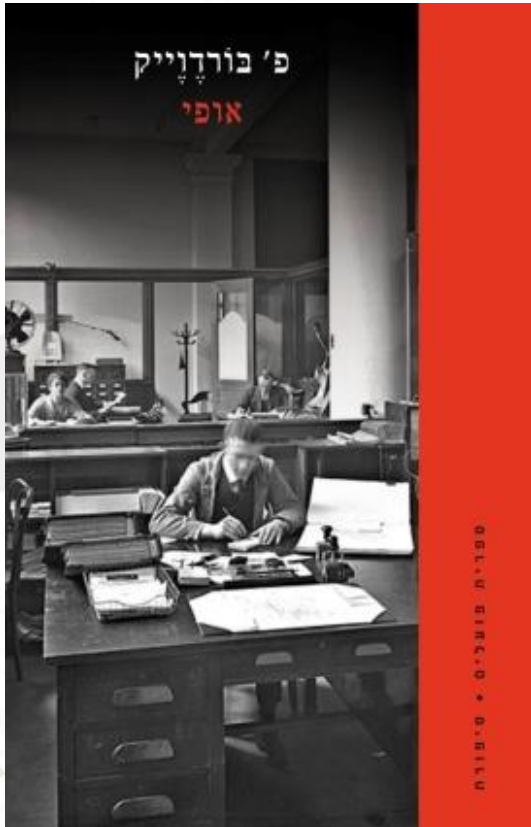
**GEMEENTE KOOPSTAND GROFBAAN 67**

Ter uitvoering van het saneringsplan, zoals dit is neergelegd in de Bebouwingsvoorschriften voor de Bebouwde Kom, is

Zie hier de pagina met de verwijzing naar de bewuste brief

[https://books.google.nl/books/about/Brief\\_van\\_Ferdinand\\_Bordewijk\\_1884\\_1965.html?id=70xxMwECAAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.nl/books/about/Brief_van_Ferdinand_Bordewijk_1884_1965.html?id=70xxMwECAAJ&redir_esc=y)





## NIEUWE VERTALINGEN

En weer is *Karakter* vertaald. Dit keer in het Hebreeuws. Eind 2023 zag deze editie het licht. Uitgegeven bij Hakibbutz Hameuchad te Bnei Barak, Israël en te bestellen op [Karakter](https://www.karakter.nl) | [Ferdinand Bordiek \(kibutz-poalim.co.il\)](https://www.kibutz-poalim.co.il)

## CONTRIBUTIE 2024

Op 28 april 2024 is het de 59<sup>e</sup> sterfdag van Ferdinand Bordewijk en begint ons tiende Genootschapsjaar. Leden die hun lidmaatschapsgeld ad €25 tijdig overmaken blijven verzekerd van komende genootschapsuitgaven. Maak het lidmaatschapsbedrag over naar ons bankrekening **NL13RABO0195283228** t.n.v. Bordewijk Genootschap.

Met vriendelijke groeten,

Het bestuur van het Bordewijk Genootschap,  
Robert Gaarlandt, voorzitter  
Niels Klinkenberg, secretaris/penningmeester  
Elly Kamp, lid.

